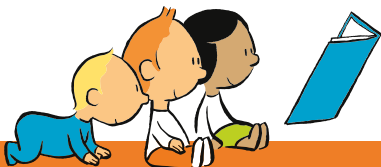




- ➔ Ein Gutschein für eine Bücherhallen-Karte
- ➔ یک کوپن برای بلیط کتابخانه
- ➔ A voucher for a Bücherhallen library card
- ➔ Halk Kütüphaneleri Kartı için bir kupon
- ➔ Ваучер за читателска карта за библиотеките
- ➔ Um voucher para obter um cartão para Bücherhallen
- ➔ Un cupón que vale por un carné de la biblioteca
- ➔ Un voucher pentru un card de bibliotecă
- ➔ Ваучер на получение читательского билета
- ➔ قسيمة للحصول على تذكرة لدخول المكتبات
- ➔ Kupon na kartę biblioteczną
- ➔ Ваучер на читацький квиток

Buchstart

Kinder lieben Bücher





Información importante sobre el cupón de Buchstart 1 de las bibliotecas de Hamburgo



Informații importante despre voucherul Buchstart 1 la Büchershallen Hamburg



Важная информация о ваучере Buchstart 1 для библиотек Гамбурга



معلومات مهمة حول قسيمة بوخ شتارت أبنس (Buchstart 1) من مكتبات هامبورغ



Ważne informacje dotyczące kuponu Buchstart 1 w Büchershallen Hamburg



Важлива інформація про ваучер Buchstart 1 на відвідування бібліотек м. Гамбург



- Ein Gutschein für eine Bücherhallen-Karte
- A voucher for a Bücherhallen library card
- Halk Kütüphaneleri Kartı için bir kupon
- Ваучер за читателска карта за библиотеките
- Um voucher para obter um cartão para Bücherhallen
- Un cupón que vale por un carné de la biblioteca
- Un voucher pentru un card de bibliotecă
- Ваучер на получение читательского билета
- قسمة للحصول على تذكرة لدخول المكتبات
- Kupon na kartę biblioteczną
- Ваучер на читацький квиток

Estimadas familias:

A los niños les encantan los libros y los niños necesitan los libros. Si los niños aprenden desde pequeños lo divertidos que son los dibujos y los cuentos, disfrutarán leyendo y aprendiendo el resto de su vida. Encontrará otro regalo en la bolsa de iniciación a la lectura (Buchstart) que su hijo recibió para la revisión U6 en la consulta del pediatra:

Un cupón que vale por un carné de la biblioteca

Hamburgo le regala a su hijo el acceso a sus bibliotecas públicas con el carné de la biblioteca. Ofrecen una gran selección de libros, juegos, Tonies y mucho más, en muchas lenguas familiares.

Con este cupón puede inscribir a su hijo/a hasta los 2 años cumplidos. ¡Así que póngase en marcha! Puede inscribir a su hijo en cualquier biblioteca. Todo lo que necesita es un documento de identidad válido. El carné es válido durante un año.

Aquí encontrará su biblioteca más cercana:

www.buecherhallen.de/standorte.html

¡Las bibliotecas de Hamburgo esperan su visita!

Encontrará más información sobre Buchstart 1 y Buchstart 4½ en muchos idiomas en www.buchstart-hamburg.de O utilice este código QR:



¡Bien!
En las bibliotecas hay libros en muchos idiomas.



Ura!
În biblioteci există cărți în multe limbi!

Puteți găsi mai multe informații despre Buchstart 1 și Buchstart 4½ în mai multe limbi la adresa www.buchstart-hamburg.de sau utilizați acest cod QR:



Дорогие семьи!

Дети любят книги и нуждаются в них. Дети, в раннем возрасте открывшие для себя радость рассматривания картинок и чтения рассказов, и во взрослом возрасте будут любить читать и познавать новое. В пакете Buchstart который ваш ребенок получил на профилактическом осмотре U6, вы найдете еще один подарок:

Ваучер на получение читательского билета

Муниципалитет Гамбурга дарит вашему ребенку читательский билет с правом посещения публичных библиотек. Библиотеки предлагают большой выбор книг, игр, «тони» и многого другого — на самых разных языках.

По этому ваучеру можно зарегистрировать ребенка в возрасте до 2 лет. Не теряйте времени! Зарегистрировать ребенка можно в любой библиотеке. Все, что вам для этого нужно, — это действующий документ, удостоверяющий личность. Срок действия читательского билета — один год.

Найти ближайшую к вам библиотеку можно здесь:

www.buecherhallen.de/standorte.html

Библиотеки Гамбурга с нетерпением ждут вашего визита!

Более подробную информацию о Buchstart 1 и Buchstart 4½ на разных языках вы можете найти на сайте www.buchstart-hamburg.de Либо воспользуйтесь этим QR-кодом:



العائلات العزيزة،

يحب الأطفال الكتب، ويحتاجون إليها. إذا عرف الأطفال في وقت مبكر كم المتعة الكامنة في الصور والقصص، فسوف يستمتعون بالقراءة والتعلم طوال حياتهم. في حقيبة بوخ شتارت (Buchstart)، التي استلمها طفلك لإجراء فحص الرعاية U6 في عيادة طبيب الأطفال، ستجد هدية أخرى:

قسمة للحصول على تذكرة لدخول المكتبات

تتيح مدينة هامبورغ لطفلك من خلال تذكرة المكتبات إمكانية الوصول إلى مكتباتها العامة. وهذه الأخيرة توفر باقة كبيرة من الكتب والألعاب والمسرحيات الصوتية وغيرها الكثير — وذلك في العديد من لغات الأسرة.

يمكنك باستخدام هذه القسيمة تسجيل طفلك حتى إتمام عمر العامين. إذن، هيا بنا! يمكنك تسجيل طفلك في أي مكتبة. كل ما تحتاج إليه هو مستند إثبات شخصية سارٍ. والتذكرة صالحة لمدة سنة واحدة.

يمكنك العثور على مكتبة قريبة منك هنا:

www.buecherhallen.de/standorte.html

تسعد مكتبات هامبورغ بزيارتك!

هيا!
تتوفر في المكتبات كتب بعدة لغات!



Ura!
В библиотеках есть книги на разных языках!

تجد المزيد من المعلومات حول قسيمة بوخ شتارت أبنس (Buchstart 1) وبوخ شتارت فير أوند آين هالب (Buchstart 4½) في العديد من اللغات على الموقع الإلكتروني www.buchstart-hamburg.de أو استخدم رمز الاستجابة السريعة هذا:



Drogi rodziny,

dzieci kochają książki i ich potrzebują. Jeśli dzieci nauczą się w młodym wieku, ile radości dają obrazki i historie, będą cieszyć się czytaniem i nauką przez resztę życia. Kolejny prezent znajdziesz w torbie Buchstart, którą Twoje dziecko otrzymało podczas badania kontrolnego U6 w gabinecie pediatrycznym:

Kupon na kartę biblioteczną

Hamburg zapewnia dziecku dostęp do bibliotek publicznych dzięki karcie bibliotecznej. Mają one duży wybór książek, gier, zabawek i wiele więcej – w wielu językach rodzinnych.

Na ten kupon można zarejestrować dziecko do ukończenia 2. roku życia. A więc do dzieła! Dziecko można zarejestrować w każdej bibliotece. Wystarczy ważny dokument tożsamości. Karta jest ważna przez rok.

Bibliotekę w pobliżu można znaleźć tutaj:

www.buecherhallen.de/standorte.html

W Bücherhallen Hamburg z niecierpliwością czekamy na Waszą wizytę!

Więcej informacji na temat Buchstart 1 i Buchstart 4½ w wielu językach można znaleźć na stronie www.buchstart-hamburg.de Można też użyć tego kodu QR:



Hurra!
W bibliotekach są książki w wielu językach!



Ura!
У бібліотеках є книжки багатьма мовами!



Дорогі сім'ї!

Діти полюбляють книжки, а відтак їм вони конче необхідні. Якщо діти в ранньому віці дізнаються, скільки цікавого можна знайти в картинках та історіях, вони будуть насолоджуватися читанням і навчанням протягом усього життя. Ще один подарунок ви знайдете в сумці з книжками, яку ваша дитина отримала на огляді U6 у педіатра:

Ваучер на читацький КВИТОК

Гамбург дарує вашій дитині доступ до своїх публічних бібліотек за допомогою читацького квитка. Вони пропонують великий вибір книжок, ігор, тоніє та багато іншого - багатьма мовами родини.

За цим ваучером ви можете зареєструвати дитину віком до 2 років. Отже, нумо до бібліотеки! Зареєструвати дитину можна в будь-якій бібліотеці. Все, що вам потрібно - це дійсний документ, що посвідчує особу. Термін дії квитка - один рік.

Тут ви зможете знайти найближчу до вас бібліотеку:

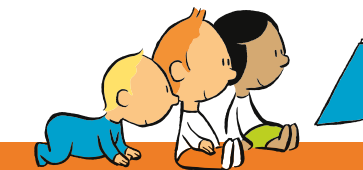
www.buecherhallen.de/standorte.html

Бібліотеки Гамбурга з нетерпінням чекають на ваш візит!

Більш детальну інформацію про Buchstart 1 та Buchstart 4½ багатьма мовами можна знайти за посиланням www.buchstart-hamburg.de або за цим QR-кодом:



Buchstart
Kinder lieben Bücher





Wichtige Informationen zum
Buchstart 1-Gutschein
der Bücherhallen Hamburg



اطلاعات مهم در مورد کوپن شروع کتاب 1
کتابخانه‌های هامبورگ



Important information about the
Buchstart (Book Start) 1 voucher provided
by the Bücherhallen Hamburg libraries



Hamburg Halk Kütüphanelerinin Buchstart 1
kuponu hakkında önemli bilgiler



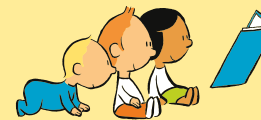
Важна информация за ваучера Buchstart 1
на библиотеките в Хамбург



Informações importantes sobre
o voucher Buchstart 1
das Bücherhallen de Hamburgo

Kontakt

Buchstart 1
SEITENEINSTEIGER e.V.
Hallerstraße 5 F
20146 Hamburg



Tel.: 040 - 679 565 07
Fax: 040 - 679 565 09
E-Mail: info@buchstart-hamburg.de
Internet: www.buchstart-hamburg.de

Buchstart 1 ist eine Initiative der Freien und Lesestadt Hamburg.



Gefördert durch die Behörde für Kultur und Medien.

Hauptförderer:



Förderer:



Ausgezeichnet:



Ausgewählter Ort 2008

SEITENEINSTEIGER

Buchstart 1 ist ein Projekt von SEITENEINSTEIGER e.V.

Caras famílias,

As crianças adoram livros e precisam de livros. Se as crianças aprenderem desde cedo que as imagens e as histórias são muito divertidas, irão gostar de ler e aprender para o resto das suas vidas. Encontrará um outro presente no saco Buchstart que o seu filho recebeu quando do controlo U6 no consultório do pediatra:

Um voucher para obter um cartão para Bücherhallen

Hamburgo dá ao seu filho acesso às suas bibliotecas públicas com o cartão Bücherhallen. Oferecem uma grande seleção de livros, jogos, Tonies e muito mais – em muitas línguas familiares.

Com este voucher, pode inscrever o seu filho até aos 2 anos de idade. Por isso, vamos lá! Pode inscrever o seu filho em qualquer Bücherhalle. Só precisa de um documento de identidade válido. O cartão é válido por um ano.

Para encontrar uma Bücherhalle perto de si, visite:

www.buecherhallen.de/standorte.html

As Bücherhallen de Hamburgo aguardam a sua visita!

Viva!
As Bücherhallen
têm livros em várias
línguas!

Pode encontrar mais
informações sobre o Buchstart 1 e o
Buchstart 4½ em várias línguas em
www.buchstart-hamburg.de
Também pode utilizar este código QR:



Скъпи семейства,

децата обичат книги, децата се нуждаят от книги. Ако децата научат още в ранна възраст колко забавление се крие в картинките и историите, те ще обичат да четат и учат през целия си живот. В чантата Buchstart, която детето Ви получи за профилактичния преглед U6 в кабинета на педиатъра, ще намерите още един подарък:

Ваучер за читателска карта за библиотеките

С читателската карта, Хамбург подарява на детето Ви достъп до обществените библиотеки. Те предлагат голям избор от книги, игри, интерактивни играчки Tonies и много други – на много семейни езици.

С този ваучер можете да регистрирате детето си до навършване на 2-годишна възраст. Така че да отиваме! Можете да регистрирате детето си във всяка библиотека. Необходим Ви е само валиден документ за самоличност. Картата е валидна за една година.

Библиотека в близост до Вас ще откриете на:

www.buecherhallen.de/standorte.html

Книжарници Хамбург очакват
вашето посещение!

Ура!
В книжарниците
има книги на
много езици!

Повече информация за
Buchstart 1 и Buchstart 4½ на
много езици ще намерите на
www.buchstart-hamburg.de
Или използвайте този QR код:



Sevgili aileler,

çocuklar kitapları sever ve çocukların kitaplara ihtiyacı vardır. Çocuklar resimlerin ve hikayelerin ne kadar eğlenceli olduğunu erken yaşta öğrenirlerse, hayatlarının geri kalanında okumaktan ve öğrenmekten keyif alacaklardır. Çocuk doktorunuzun muayenehanesindeki U6 önleyici sağlık kontrolünde, çocuğunuza verilen kitap çantasında başka bir hediye daha bulacaksınız:

Halk Kütüphaneleri Kartı için bir kupon

Hamburg, Halk Kütüphanelerine erişmesi için çocuğunuza Halk Kütüphaneleri Kartı hediye etmektedir. Bu kütüphaneler birçok aile dilinde geniş bir kitap, oyun, tonies yelpazesi ve daha birçok seçenek sunmaktadır.

Bu kuponla çocuğunuzu 2 yaşına kadar kaydettirebilirsiniz. Zaman kaybetmeden kaydınızı yaptırın! Çocuğunuzun kaydını dilediğiniz kütüphanede yaptırabilirsiniz. Tek ihtiyacınız olan geçerli bir kimlik belgesi. Kart bir yıl süreyle geçerlidir.

Yakınızdaki bir kütüphaneyi buradan bulabilirsiniz:

www.buecherhallen.de/standorte.html

Hamburg Halk Kütüphaneleri sizleri bekliyor!

Yaşasın!
Kütüphanelerde
birçok dilde kitap
bulunmaktadır!

Buchstart 1 ve Buchstart 4½
hakkında daha fazla bilgiyi birçok
dilde şu adreste bulabilirsiniz
www.buchstart-hamburg.de
Veya bu QR kodunu kullanın:



Dear families,

Children love books, and children need books. If children learn at an early age how much fun there is in pictures and stories, they will enjoy reading and learning for the rest of their lives. You will find another gift in the book bag your child received at their U6 check-up at the paediatrician's clinic:

A voucher for a Bücherhallen library card

Hamburg is giving your child access to its public libraries with the customer card for the Bücherhallen Hamburg libraries. They offer a large selection of books, games, Tonies and much more – in many different languages.

With this voucher, you can sign your child up until their second birthday. So come on, let's get going! You can sign your child up in any of the Bücherhallen libraries. All you need is a valid identity document. The card is valid for one year.

You can find a library near you here:

www.buecherhallen.de/standorte.html

The Bücherhallen Hamburg libraries are looking
forward to your visit!

Hooray!
The libraries contain
books in many
languages!

You can find more
information about Buchstart 1
and Buchstart 4½ in many languages at
www.buchstart-hamburg.de
Alternatively, you can use the following QR code:



خانواده های عزیز،

کودکان عاشق کتاب هستند و کودکان به کتاب نیاز دارند. اگر بچه ها زود یاد بگیرند که چقدر تصاویر و داستان ها سرگرم کننده هستند، از خواندن و یادگیری در طول زندگی خود لذت خواهند برد. در کیف شروع کتاب که فرزندتان برای معاینه U6 در مطب پزشک اطفال دریافت کرده است، یک هدیه دیگر پیدا خواهید کرد:

یک کوپن برای بلیط کتابخانه

هامبورگ به فرزند شما امکان دسترسی به کتابخانه های عمومی خود را با کارت کتابخانه می دهد. آنها مجموعه بزرگی از کتاب ها، بازی ها، فیگورهای کوچک و خیلی چیزهای دیگر را ارائه می دهند - به بسیاری از زبان های خانوادگی.

با استفاده از این کوپن می توانید فرزندتان را تا سن ۲ سالگی نامنویسی کنید. پس درنگ نکنید! شما می توانید فرزند خود را در هر کتابخانه ای ثبت نام کنید. تنها چیزی که نیاز دارید یک مدرک شناسایی معتبر است. اعتبار کارت یک سال است.

در اینجا می توانید یک کتابخانه نزدیک خود پیدا کنید:

www.buecherhallen.de/standorte.html

کتابخانه‌های هامبورگ مشتاقانه منتظر مراجعه شما هستند!

هورای!
در کتابخانه ها، کتاب
هایی به زبان های مختلف
وجود دارد!

اطلاعات بیشتر در مورد
شروع کتاب 1 و شروع کتاب 4½
را می‌توانید به زبان های مختلف در
www.buchstart-hamburg.de
بیباید یا از این کد QR استفاده کنید:



Liebe Familien,

Kinder lieben Bücher, und Kinder brauchen Bücher. Wenn Kinder schon früh erfahren, wie viel Spaß in Bildern und Geschichten steckt, haben sie ihr Leben lang Freude am Lesen und am Lernen. In der Buchstart-Tasche, die Ihr Kind zur Vorsorge-Untersuchung U6 in der Kinderarztpraxis erhalten hat, finden Sie ein weiteres Geschenk:

Einen Gutschein für eine Bücherhallen-Karte

Hamburg schenkt Ihrem Kind mit der Bücherhallen-Karte den Zugang zu seinen öffentlichen Bibliotheken. Sie bieten eine große Auswahl an Büchern, Spielen, Tonies und vieles mehr – und das in vielen Familiensprachen.

Mit diesem Gutschein können Sie Ihr Kind bis zum vollendeten 2. Lebensjahr anmelden. Also nichts wie hin! Sie können Ihr Kind in jeder Bücherhalle anmelden. Sie benötigen dafür nur ein gültiges Personaldokument. Die Karte ist für ein Jahr gültig.

Eine Bücherhalle in Ihrer Nähe finden Sie hier:

www.buecherhallen.de/standorte.html

Die Bücherhallen Hamburg
freuen sich auf Ihren
Besuch!

Mehr Informationen zu
Buchstart 1 und Buchstart 4½
in vielen Sprachen finden Sie auf
www.buchstart-hamburg.de
Oder nutzen Sie diesen QR-Code:



Hurra!
In den Bücherhallen
gibt es Bücher in vielen
Sprachen!

